

百夷傳序

百夷傳者百夷之

所有也

山川之險易風俗之

好尚無不備載而詳錄之其地在雲南之南越

金齒景東踰怒江始至其鏡以其諸夷雜處種

類不一故名百夷今麓川平緬宣慰司是也緬

以小邦其地界與百夷相鄰而去夷又遠朝貢

往來道經百夷嘗為其所暴掠洪武乙亥冬緬

人赴

闕訢聞

上察其情實即命行人司同禮部官遴選行人



中素有志操及善于辭令者往諭之砥適為行人司副受

命之日不遑寧處於是驗所學察所行時則有若餘姚錢君古訓桂陽李君思聰為稱遂與偕至

上前可其選時降

璽書以司馬九伐之法

敕二臣肅將之古訓等果能宣揚

上命不負所選入其境令百夷盛陳儀衛鼓吹迎導其所復令酋長夷衆行中國臣子見君之

禮俯伏審聽開諭畢復告以

朝廷綱紀四方之大體隣邦講信脩睦之大義兼示以禍福之保全夷人凜：畏服不勝感激翕然與緬結好既而供其皆金銀玻璃寶器委曲承奉隨撤隨送古訓等堅執不受以書却之復以象馬獻又書却之時百夷部下將刀干孟謀叛其主古訓以大義諭其部衆而叛者却百夷主思命發因固留古訓等佯以示威陰欲如南粵部衆殺漢使事脫有變委以連被以邀朝廷報復舉古訓等心覺其謀乃委曲開諭且

因而啟之使敬服

朝廷以率群下又作書以示之思俞發始帖然  
即遣部下肅儀衛遠送于野古訓等還

朝復

命致使旨絕口不及餘事既退予謂公曰公等  
遂傳

綸旨奉使遐方寧不有異聞乎古訓等具以前  
事對砥曰噫陸賈使南越歸囊千金貽訛後世  
今公等所為過陸生遠矣且思俞發倔強驕橫  
不減尉佗而公等奉使宣揚

國威大服夷衆子如不言孰得而知之復與俱  
至

御前悉陳其所以

皇上覽其書大悅即

命史官付之史館復

命中官選內帑織金之最精者人各

賜衣一襲以

旌其賢居無何陞思聰江西叅政古訓與砥湖  
廣叅政一日古訓以其傳出而見示且屬余序  
其簡端余從而閱之其用心之勤不亦至哉竊



惟自古士夫奉使遠夷垂名竹帛者蓋不多見  
如漢世得人之盛奉使則稱蘇張焉夫子卿之  
堅貞大節固無可疵至如騫使大宛僅得善馬  
厥後慕其名者率皆鑿空無據徒斃中國而取  
侮蠻夷其視古訓等一言而排難解紛兩國為  
之和好誓不相犯思命發恐：心服待罪 闕  
下其得失優劣當何如哉語曰使于四方不辱  
君命予于古訓等驗之遂以其傳綬粹庶後之  
規者將有攷焉古訓姓錢氏吳越武肅王十六  
世孫浙東餘姚人也思聰姓李氏湖廣桂陽人

也洪武戊寅仲冬賜進士出身亞中大夫湖廣  
布政使司左叅政澤州楊砥大用書

百夷傳

餘姚錢古訓編

百夷在雲南西南數千里其地方萬里景東在其東西天古刺在其西八百媳婦在其南吐蕃在其北東南則千里西南則緬國東北則哀牢今之金西北則西番回紇俗有大百夷小百夷古衛也漂人古刺哈刺緬人結些吟杜弩人蒲蛮阿昌等名故曰百夷漢以前未嘗通中國諸葛亮征蛮亦抵怒江而止唐天寶中夷人始隨樊歸王入朝其衆各有部領不相統屬元憲宗三年世



祖由吐蕃入麗江自葉榆平至雲南

葉榆即大理也明

年命將兀良哈台征降夷地遂分為路二十府  
四甸四十有四部二十有六各設土官置金萬  
都元帥府領之有所督委官入其地交春即還  
避瘴氣也至正戊子麓川土官思可發數侵擾  
各路元帥搭失把都討之不克思可發益併吞  
諸路而遣其子滿散入朝以輸情款雖奉正朔  
納職貢而服用制度擬於王者思可發死子昭  
併發立八年傳其子臺扁踰年臺扁從父昭宵  
發殺之而自立期年盜殺昭宵發衆立其弟思

瓦發國朝洪武辛酉平雲南明年思瓦發寇金  
齒是冬思瓦發略于者闌南向其屬達魯方等  
輒立滿散之子思侖發而殺思瓦發于外即遣  
使貢白象犀馬方物于朝廷議不忍絕以化外  
迺命福建左叅政王純率雲南部校郭均美等  
諭以向背利害約以每歲貢獻之率而遂內附  
於是授思侖發為麓川平緬軍民宣慰丙寅復  
寇景東明年部屬刁思朗犯定邊  
天子命西平侯沐英總兵敗之獲刁思朗夷人  
懼服上以遠人不加約束故官稱制度皆從其

俗其下称思倫發曰昭猶中國称君主也所居  
麓川之地曰者闌猶中國称宗師也其屬則置  
叻孟以總統政事兼領軍民昭錄領萬餘人昭  
綱領千餘人昭伯領百人領一伍者為昭哈斯  
有征調亦與叻孟統軍以行其近待呼為立者  
闍寺呼為割斯大小各有分地任其徭賦上下  
僭奢雖微職亦繫釵花金銀帶貴錢皆戴筍籜  
帽而飾金宝於頂如浮圖狀懸以金玉插以珠  
翠花被以毛纓綴以毛羽貴者衣綺麗每出入

象馬僕從滿途象以銀鏡數十聯綴於羈勒綠  
以銀釘鞍上有闌如交椅狀藉以袒褥上設錦  
障蓋下懸銅響鈴坐壹奴鞍後執長鈎驅止之  
遇貴於己者必讓途而往凡相見必合掌而拜  
習胡人之跪長於己者必拜跪之言則叩頭受  
之叻孟以下見其主則膝行以前二步一拜退  
亦如之執事於貴人之側雖跪終日無倦狀貴  
人之前過必整拆鞠躬宴會則貴人上坐其次  
列坐於下以逮至賤先以沽茶及萋葉檳榔啖  
之沽茶者山中茶葉春夏間采奠之實於竹筒  
內封以竹箬過一葉二歲取食之味極佳然不



煎飲用水次具飯次進酒饌俱用冷而無熱每客

必一僕持水瓶側跪俟嗽口盥手而後食；畢

亦如之而後起客十則十人各行一客酒或以

杯或用筒筒以嚴楷或用鶯銅管連貫各長丈餘漆之而飾以金假若一釀酒則漬以水一滿瓮揀筒於中立

標以驗其蓋數人各以次舉筒啣之啣酒一蓋仍漬水一蓋傳之次客味甚佳啣至淡水方止俗呼為啣酒酒與食物

必祭而後食；不用筋酒初行一人大譟衆皆

和之如此者三乃舉樂；有三等琵琶胡琴等

笛響盞之類效中原音大百夷也樂笙阮排簫

箏篪琵琶之類人各拍手歌舞作緬國之曲緬

樂也銅鏡銅鼓響板大小長皮鼓以手拊之與

僧道樂頗等者車里樂也村甸間擊大鼓吹笙

笙舞干為宴長者授卑賤酒食必叩頭受之易

以他器而食；畢仍叩頭而退凡貿易惟用銀

雜以銅鑄若半知狀流通商賈間官無倉庾民

無稅糧每年秋季其主遣親信部屬往各甸計

房屋徵金銀謂之取差發房屋一間大者徵銀一百三兩小者一兩

而無中國文字小事刻竹木大事作緬書皆旁

行為記刑名無律不知鞭撻輕罪則罰重罪則

死或殺或用人板殺或用繩帛縊男婦不敢為姦盜

犯則殺之所居無城池壕隍惟編木立寨貴賤



悉構以草樓無窓壁門戶時以花布幃圍四壁以蔽風雨而已郵傳一里設一小樓數人守之公事雖千里遠報在頃刻無軍民之分聚則為軍散則為民遇有戰鬪每三人或五人出軍一名擇其壯者為正軍呼為錫刺；；持兵禦敵餘人荷所供故軍行五六萬戰者不滿二萬兵行不整先後不一多以象為雄勢戰則縛身象上裝革兜皮銅鉄甲用長鏢干弩不習弓矢征戰及造作用事遇日月食則罷之毀之所用多陶器惟宣慰用金銀玻璃部酋間用金銀酒器

凡部酋出其器用僕妾財室之類皆隨之從者千餘晝夜隨所適必作宴笑樂男子衣服多效胡服或衣寬袖長衫不識裙褲其首皆髡脰皆黥不髡者殺之不黥者衆叱笑比之婦人婦人髻縮於後不諳脂粉衣窄袖衫皂統裙白裹頭白行纏既足其俗賤婦人貴男子耕織徃後擔負之類雖老婦亦不得少休嫁娶不分宗族不重處女年未笄聽與男子私從至其家男毋為之濯足留五六晝遣歸母家方通媒妁置財禮娶之凡生子貴者浴於家賤者浴於河踰數日

授子於夫仍服勞無倦酋長妻數十婢百餘不  
分妻妾亦無妬忌男女浴於河雖翁婦叔嫂相  
向無耻子弟有職名則受父兄跪拜父母亡用  
婦祝屍親隣咸饋酒肉聚年少環屍歌舞宴樂  
婦人擊碓杵自旦達宵數而後葬其棺若馬槽  
無蓋置屍於中槥往葬所一人執刀持火前導  
及瘞其平生所用器物壞之於側而去其俗不  
祀先奉佛亦無僧道 小百夷居其境之東北  
邊或學阿昌或學蒲蛮或做大伯夷其習俗不

一

車里亦謂小百夷其俗刺額黑齒剪髮狀如頭  
陀哈刺男女慎黑男子以花布為套衣亦有效  
百夷製者婦人髻其後項繫雜色珠以娑羅布  
被身上為衣橫繫於腰為裙娑羅布即中國木  
綿布堅厚或織以  
青紅仍環黑藤數百圍於腰上行纏用青花布  
赤脚蒲蛮阿昌事  
見雲南志古刺男女色甚黑男子衣服  
粧稀類哈刺或用白布為套衣婦人如羅：狀  
羅：見  
雲南志漂人男女衣服皆類百夷婦人以白布  
裹頭衣露腹以紅藤纏之娑羅布為裙兩接上  
短下長男女同耕



緬人色黑類哈刺男女頭上以白布纏高三四尺衣大袖白布衫腰下以一布通前後便纏之貴者布長二丈餘賤者不踰一丈甚善水嗜酒其地有樹狀若棕樹之杪有如笋者八九莖人以刀去其尖縛瓢於上過一宵則有酒一瓢香而且甘飲之輒醉其酒經宿必酸煉為燒酒能飲者可一盞有為僧者以黃布為袈娑袒右手戒行極清午後不飲食婦人貌陋甚淫夫少不在則與他人私遂為夫婦以白布裹頭而披花為衣

吟杜巢居山林無衣服不識農業惟食草木禽獸善騎射冷則抱巨石山坡間往復奔走以汗出為度

弩人目稍深貌尤黑額顙及口邊刺十字十餘有結此者從耳尖連頰波髻破以象牙為大圈橫貫之以花布裹頭而垂餘布於後衣半身衫而袒其肩婦人未詳其人居曼璃者多諸夷言語習俗雖異然由大百夷為君長故各或效其所為夷人有名不諱無姓無醫卜等書不知時節惟望月之盈虧為侯有事惟鷄卜是決疾病

不知服藥以姜汁注鼻中病甚命巫祭鬼路側  
病瘡者多愈病熱者多死地多平川沃土民一  
甸率有數十千戶衆置貿易所謂之街子婦人  
用鑿鋤地事稼穡地利不能盡然多產牛羊魚  
果其氣候春夏雨秋冬晴鴈亦如夏晝暄夜冷  
曉多烟霧無霜春秋烟瘴甚盛其飲食之異者  
鰕鱔蛇鼠蜻蜒蝻蛟蟬蝗蟻蛙土蜂之類以為  
食與肉等汁暨米湯信宿而生蛆者以為飲其  
草木禽獸之異草則秋間數十百株結為一聚  
地產此草烟瘴尤甚樹木多有三四株結為連

理有大如斗之柑有鮎頭鯉身之魚水牛頭黃  
牛身之牛綿羊頭山羊身之羊雄鷄多伏卵亦  
有生卵者：闌有池沸如湯人多投肉蕪之境  
內所產珍物雅琥：珀犀象鸚鵡孔雀鱗蛇腦  
麝阿魏金銀玻璃之類其山水險隘北有高良  
弓山橫亘二百餘里高五十餘里與怒江相依  
西有馬安山：有一閘若一人守閘萬夫難入  
東為麓川江可通舟楫南與金沙江合而入于  
西海南下交趾界金沙江之南有東胡得冷緬  
人三國緬之西即西天也

緬國古舍利國又緬  
名獅子國多佛塔



國與夷連歲橫兵洪武乙亥冬緬人訴于朝丙子春 皇帝遣臣古訓及桂陽李思聰至兩國諭以睦隣之義其諭緬國王曰里路險遠山川阻脩風殊俗異此迺 天造地設也爾能勤使者涉險遠越隣邦以至中夏其使者之難衝烟突霧晨進昏止飢食渴飲吞吐烟嵐異風霜而方至其為使者不亦難乎古人有云誠君子將有事於遠友千里之外神交而志通今萬里之外爾能勤使而至遠脩其好美絕古而維今然排難解紛之事朕之旨意恨不一言而正使彼

此各罷兵守樂黎民於市野民居共處簷相隣而同井飲籍雖兩國之民居處難分惟存開市有訊是其和也若爾緬不生釁夷不強凌如此雖弱自保以奉 天道其或不聽朕命忿爭不已 天將昭鑒福善禍淫遲速可待勅至朕不多誠但誠可以交 天人爾其審之毋忘朕諭諭思倫發曰朕中國先古聖人馭禎祀德各有條章是條章也列聖相繼守而行之上下相安黔黎樂業何也諸侯敬畏世祿子孫國祚綿長迺九伐之功驗也列國敢有憑弱犯寡者天子

發兵以青之賊賢害民者亦發兵以伐之暴內  
凌外則興師以壇之野荒民散則用兵以削之  
負固不服則舉兵以侵之賊殺其親則正其罪  
以殺之放弑其君則明其罪以誅之犯令凌政  
則杜而絕之內外亂鳥獸行則殄滅之九伐之  
征如是也爾思命發以中國較之合問憑弱犯  
寡之由何以見歲以兵寇車里不時侵掠八百  
恃強犯緬嫁瑤國小民寡而已平之斯說也不  
過告戒之詞中國周臨四夷與諸酋長地里相  
接民居亦相密迩如此者耳聞之邦若干目擊

之邦若干朕未嘗恃強憑凌絕滅其嗣者雲南  
之地已為我有似乎尚強以取之非也乃元世  
子孫梁王者恃元之苗裔匿我有罪納我逋逆  
誘我邊守是乃不得而已發問罪之師非無故  
而興師此迺元運 天更其苗裔不當安處况  
生事於我隣邦其理勢使然夷如反掌爾麓川  
之蠢初擅興金齒之役次謀景東而寇邊定理  
當大發精兵而較勝負朕釋而不較未嘗強爾  
為束約之邦聽爾自為教令又几年矣近聞  
蚕食鄰邦意在擴土地而擅有其衆又將為我



西南之役噫未可古中國聖人有云山川地理  
人物之類迺神器也非人強有必 天授然後  
得之爾思命發不修隣邦之好三面發兵蚕食  
諸國其貪也如是其謀也如是彼麓川周臨之  
國始古至今各有主者未嘗吞併朕雖不能止  
爾聽爾自為果 天道使然爾以人事應之或  
為而可噫以朕戒爾守全則可不守全而以全  
動設若全虧是為全亡莫如守全以圖綿長不  
亦美乎由是二國罷兵和好時古訓等適遇百  
夷其部下酋長曰刁干孟者叛其國余等以大

義諭其部衆而叛者聞之稍却於是思命發欲  
留余等以為援且進以金寶象馬等物故余與  
書示之曰吾聞 君上有懷遠之德遠臣有敬  
上之心始古迄今莫違此義夫君居九重之上  
雖欲頃刻目爾遠臣未可得也臣處萬里之外  
即欲朝暮身親君亦未易得也故朝廷有將命  
之官使之宣德布威而遠方有承命之宜期其  
輸忠納款今 天子應天順民奉天為治四維  
八極盡為臣妾無有專擅不敢違逆西南一區  
夷酋亦衆惟爾麓川多蒙恩宥既受以官復加

以服况賢王親臨爾境而德惠數及爾身為爾計則將度其心量其力何為而可以盡忠天子何為而可以致敬賢王又何為而可以安邊境而不干天怒又何為而可以教百姓而不違法度借曰邊境不安必思曰我事上忠或未至而衆不服我耶百姓違法必思曰我守職已或有僭而民亦犯上耶於是戎則盡其忠去其僭如此則邊境自安人民從教矣且吾以爾目擊效驗明之往年思瓦發不服朝廷輕犯金蓋天子雖未問罪大則假手於達魯方等而思活發

被戮刁思朗不從爾命竊寇定邊爾雖未能息其兵天則助威於我邊將而刁思朗等即滅惟爾知天命達人理故能享天祿守人爵迺來天子恐爾所為或涉放肆特勅諭以戒之賢王恐爾無知或生疑懼特令旨以恤之此恩此德窮天極地爾之披肝露膽開心見誠吾盡見矣爾之尊重朝廷敬奉殿下吾亦見矣今爾固留五輩其意本美近者爾甸寨少寧刁干謀異吾將回朝為爾明白其事爾迺留我使我不速還朝假若刁干鳴爾留難天使之非於朝則反誤爾



敬君之心矣且爾贈以金銀裊褥馬象等物吾固不受者非見恠也實相愛也何則朝廷恩爾撫安爾安未嘗令使者貨取於爾也夫貨財飢不可以充口疾不可救死况中國金玉成山象馬若蟻未以為寶也惟所室者聖明王忠臣烈士強兵勇將孝子順孫等事其他財物如糞土耳姑以爾境內衆所聞者明之昔隋史萬歲守邊夷而貪財以致殺身梁毗一金不受而大服夷衆此事甚白吾為 聖朝天使必不為財物所蠱殆恐吾之使令往來小人不体吾意蠱惑

爾心特此叮嚀爾其倍審此書体吾真意早送吾輩還朝則爾敬君之心不淺也書至思命發悅服遂邀至其家設宴畢與其衆送出境外百夷由金齒蒲漂過怒江即其境沿江東數十里上有高良弓頗險其嶺有一寨過一寨下四十里地名養列自此抵麓川無險隘之虞由麓川經蛮牛莽港等路渡謹郊從蒙曼等甸至麻林界登金沙江之舟下流二十日至緬甸王衆呼為卜刺浪王之妻呼為米潑刺

百夷傳後序

餘姚錢君古訓迺武肅王之裔英才傑士也在  
庠十年清苦節儉學忠君事親之道有超群出  
類之姿洪武秋應鄉試取高科以次年春中進  
士第首受以行人之職累使有功不矜不伐小  
心益謹丙子夏遠使緬夷至其國宣揚上命  
天子大悅厚賜襲以賞其勞明年春特授湖廣  
叅政事將以大用其材至官公廉直幹愛士卹  
民是秋以奉表至京朝辭告謁省親至家父  
母悅之士夫榮之余往視為因出所作百夷傳



備述其山川險易風俗異同百夷大小之分四  
時寒煖之節物產土宜服食器用瞭然在目也  
傳曰行已有耻使於四方不辱君命可謂士矣  
今古訓立功於萬里之外省親數千里而來其  
所存忠孝大節可謂不負所學矣吾雖老猶耳  
聞而目見之其幸為何如哉因序而并贈以詩  
云聖明文德敷偃武銷鋒鏑命使用儒臣敢名  
暨南朔錢君間世英超群才卓犖所至宣皇  
威豈徒美文學口伐百夷兵緬人總如約金寶  
輕塵埃敢名重山岳功傳千載奇勇奪三軍略

畢事遠回朝恩賜承優渥編修史有光俯仰心  
無忤超群副方伯按節臨湖鄂宣仁布政毅平  
賊蘇民瘼上念君親恩奉表見忠愍告謁歸  
問安畫錦欣榮着翩：戲彩衣燁：照華萼李  
校增輝光雙親起歡樂出示百夷篇萬里分掌  
握天馬見長歌旅葵出河洛唐虞可優為義農  
豈云邈茲為佐太平風俗永淳朴贈子有成章  
老我無傑作長歌有餘情一笑天地廓 洪武  
乙酉 賜進士出身資政大夫戶部尚書夏原  
吉書

予欲集古今叢史忠遐陬之弗  
及周知矣歲庚戌補攷在京師  
閒步刑部街因見此書遂買之  
錄一冊以隨奚囊蓋亦山經水  
志之一班云皆

萬曆三十八年庚戌十一月十  
有三日清常道人趙琦美識

